

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1912-1913.

**Projet de Loi allouant des crédits supplémentaires
à des Budgets des exercices 1911 et 1912 et
ouvrant des crédits extraordinaires.***(Voir les n^{os} 73, pour le tableau annexé au projet de loi, et 77, session de
1912-1913, de la Chambre des Représentants.)***ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert, pour être rattaché à l'article 36 (*Pensions diverses*) du Budget de la Dette publique de l'exercice 1911, un crédit supplémentaire de deux cent soixante mille francs (260,000 francs), à couvrir par les ressources ordinaires du Trésor.

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets de l'exercice 1912, des crédits supplémentaires montant à la somme de quinze millions trois cent septante-sept mille deux cent dix francs (15,377,210 francs).

Ces crédits, à couvrir par les ressources ordinaires du Trésor, sont répartis conformément au tableau annexé à la présente loi et s'élèvent :

Pour le Budget de la Dette publique, à fr.	1,680,000 »
Pour le Budget des Dotations, à . . .	45,000 »
Pour le Budget de la Justice, à . . .	500,000 »
Pour le Budget des Affaires étrangères, à	20,000 »

EERSTE ARTIKEL.

Wordt geopend, om te brengen bij artikel 36 (*Verschillende pensioenen*) van de Begrooting der Openbare Schuld over het dienstjaar 1911, een bijkrediet van twee honderd zestig duizend frank (260,000 frank), te bestrijden door de gewone middelen der Schatkist.

ART. 2.

Zijn geopend bijkredieten te brengen op Begrootingen over het dienstjaar 1912, ten bedrage van vijftien millioen drie honderd zeven en zeventig duizend twee honderd tien frank (15,377,210 frank).

Die door de gewone middelen van de Schatkist te bestrijden kredieten zijn overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel verdeeld en beloopen :

Voor de Begrooting der Openbare Schuld fr.	1,680,000 »
Voor de Begrooting der Dotatiën. . . .	45,000 »
Voor de Begrooting van Justitie	500,000 »
Voor de Begrooting van Buitenlandsche Zaken	20,000 »

Pour le Budget de l'Intérieur, à	100,000 »	Voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken	100,000 »
Pour le Budget des Sciences et des Arts, à	690,000 »	Voor de Begrooting van Wetenschappen en Kunsten	690,000 »
Pour le Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, à	535,000 »	Voor de Begrooting van Spoorwegen, Posten en Telegrafie	535,000 »
Pour le Budget de la Guerre, à	9,869,730 »	Voor de Begrooting van Oorlog	9,869,730 »
Pour le Budget de la Gendarmerie, à	187,380 »	Voor de Begrooting der Gendarmerie	187,380 »
Pour le Budget des Finances, à	49,600 »	Voor de Begrooting van Financiën	49,600 »
Pour le Budget de l'Agriculture et des Travaux publics, à	1,700,500 »	Voor de Begrooting van Landbouw en Openbare Werken	1,700,500 »
ENSEMBLE. . fr.	<u>15,377,210 »</u>	TE ZAMEN. . fr.	<u>15,377,210 »</u>

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1912 :

A. Au Ministère de la Guerre :

1° Pour l'armement de l'artillerie de campagne, un crédit de quatre millions cinq cent mille francs (4,500,000 francs) ;

2° Pour l'armement des nouveaux ouvrages défensifs, autres que ceux de l'Escaut, en construction dans la position fortifiée d'Anvers, un crédit de sept millions de francs (7,000,000 de francs) ;

B. Au Ministère des Finances, un crédit de trois cent mille francs (300,000 francs) à ajouter au crédit de l'article 36 (*Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine forestier, etc.*) du dit Budget.

Ces crédits seront couverts au moyen des ressources visées à l'article 10 de la loi du 18 mai 1912 concernant le Budget prémentionné.

ART. 3.

Wordt geopend, om te brengen op de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van 1912 :

A. Aan het Ministerie van Oorlog :

1° Voor de bewapening der veldartillerie, een krediet van vier miljoen vijf honderd duizend frank (4,500,000 frank) ;

2° Voor de bewapening der nieuwe verdedigingswerken, ander dan deze der Schelde, in opbouw in de verdedigingstelling Antwerpen, een krediet van zeven miljoen frank (7,000,000 frank) ;

B. Aan het Ministerie van Financiën, een krediet van drie honderd duizend frank (300,000 frank) om gevoegd te worden bij artikel 36 (*Aankoop van onroerende goederen tot vergroting van het boschdomein, enz.*) van gezegde Begrooting.

Die kredieten zullen bestreden worden door de middelen aangeduid onder artikel 10 der wet van 18 Mei 1912 bevattende voorgemelde Begrooting.

Des imputations pourront être faites et les crédits disponibles à la fin de chaque exercice reportés comme il est dit à l'article 11 de cette même loi.

ART. 4.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 20 décembre 1912.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

A. BORBOUX.

Er kunnen afschrijvingen gedaan worden en de op het slot van elk dienstjaar beschikbare kredieten kunnen overgedragen worden zooals is bepaald in artikel 11 van diezelfde wet.

ART. 4.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Brussel, den 20ⁿ December 1912.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,